

HOROS SET

Elektryczny grzejnik rurkowy

Electric Towel Radiator

Электрический трубчатый дизайн-радиатор

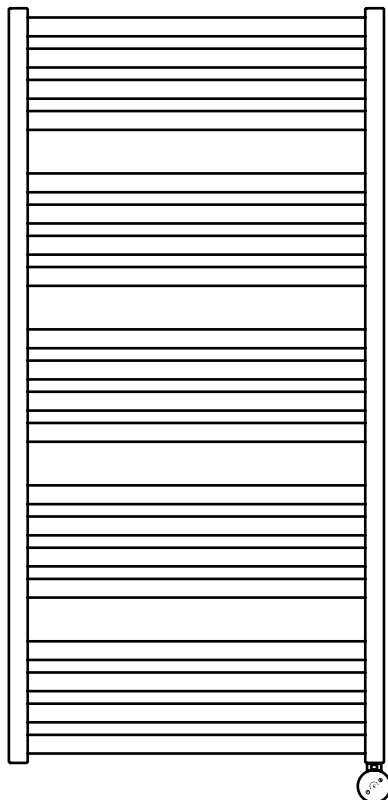
Elektrický trubkový radiátor

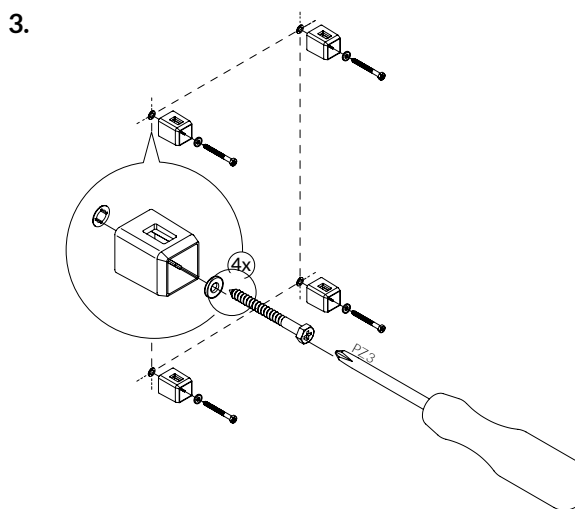
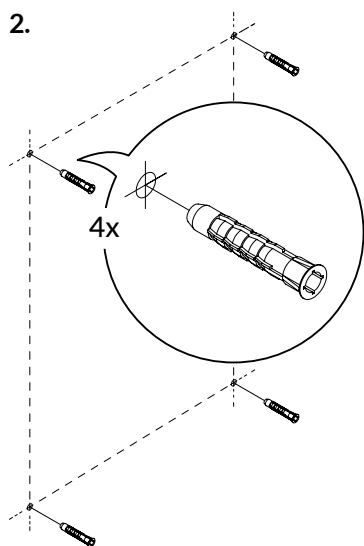
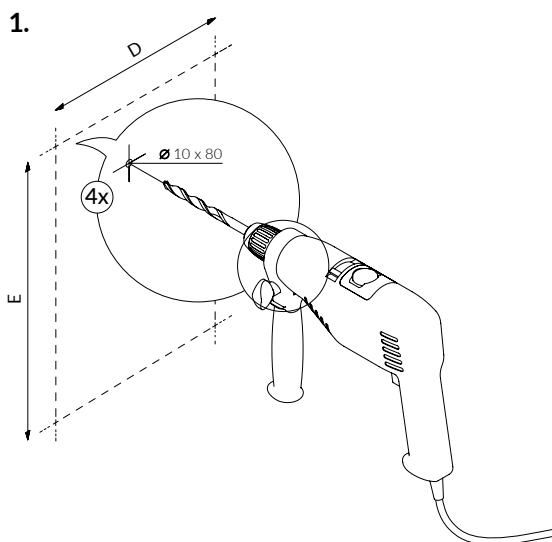
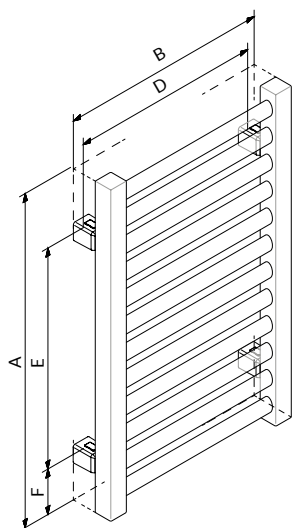
Informacje techniczne

Technical informations

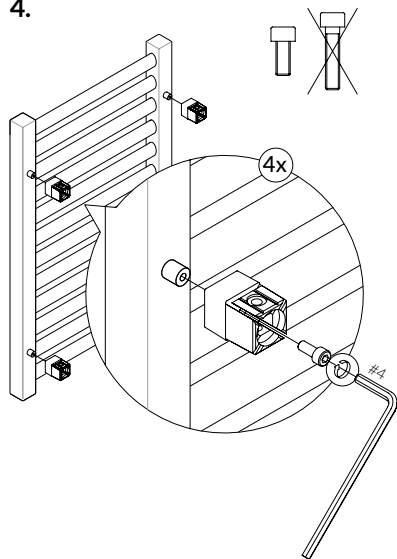
Техническая информация

Technické informace

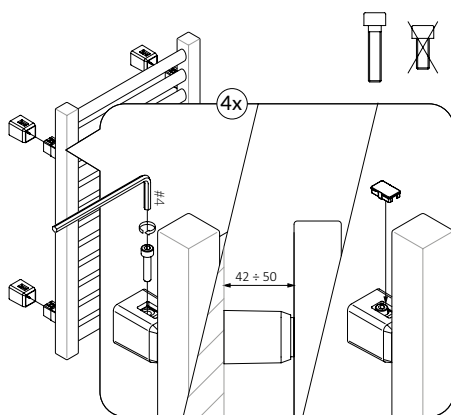




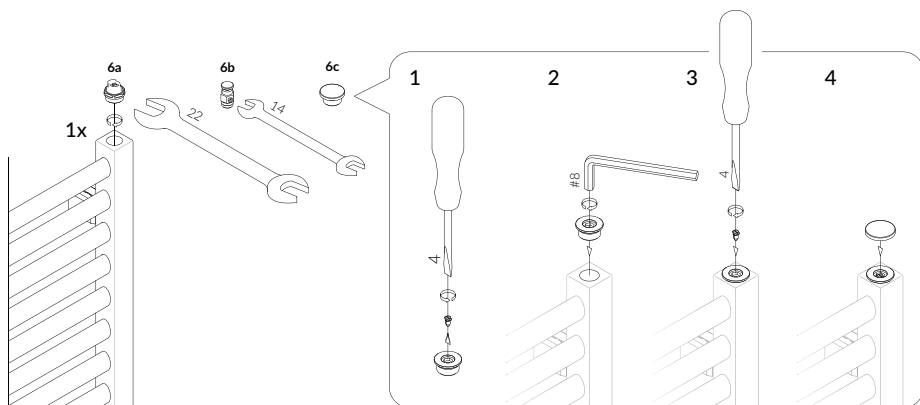
4.



5.



6. a/b/c*



WARUNKI GWARANCJI

1. Przedmiotem gwarancji jest elektryczny grzejnik rurkowy produkcji Excellent SA o cechach podanych na ostatniej stronie niniejszej karty.
2. Załączona instrukcja obsługi produktu jest integralną częścią gwarancji.
Konieczne jest dokładne zapoznanie się z jej treścią przed przystąpieniem do użytkowania.
3. Odbierając grzejnik Klient potwierdza pełnowartościowość produktu.
W razie stwierdzenia jakichkolwiek wad należy poinformować Sprzedawcę – w przeciwnym wypadku przyjmuje się, że Sprzedawca wydał produkt bez wad (dotyczy to w szczególności jakości powierzchni grzejnika).
4. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu i wynosi:
 - a. 8 lat dla korpusu grzejnika,
 - b. 2 lata na części elektryczne wraz z modulem sterującym grzejnika,
 - c. w przypadku grzejnika chromowanego – 3 lata na powłokę galwaniczną.
5. Podstawą roszczeń gwarancyjnych jest dowód zakupu. Nie okazanie dokumentu upoważnia Producenta do oddalenia roszczenia gwarancyjnego.
6. Gwarancją nie są objęte uszkodzenia:
 - powstałe wskutek niezgodnego z instrukcją montażu lub eksploatacji,
 - będące skutkiem użytkowania grzejnika niezgodnie z wymogami załączonej instrukcji obsługi lub samodzielnie wykonywanych napraw,
 - powstałe z winy Klienta po odbiorze od Sprzedającego.
7. Gwarancja nie obejmuje roszczeń z tytułu cech techniczno – eksploatacyjnych grzejnika, o ile są one zgodne z podanymi w instrukcji obsługi i specyfikacji technicznej.
8. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.
9. W przypadku uznanej reklamacji Producent zobowiązuje się do usunięcia wady.
Jeśli naprawa okaże się niemożliwa, Producent wymieni produkt na nowy.
10. W przypadku wymiany produktu na nowy, okres gwarancji jest liczony od nowa.
11. Rozpatrzenie roszczenia reklamacyjnego nastąpi w terminie 14 dni kalendarzowych.
Termin wykonania naprawy zostanie uzgodniony z Klientem indywidualnie.
12. W przypadku zauważenia jakiegokolwiek nieprawidłowości w pracy grzejnika lub grzałki albo innych uszkodzeń objętych gwarancją należy niezwłocznie skontaktować się z Działem Obsługi Klienta Excellent.

1. WYKONANIE:

grzejnik wykonany jest ze stali, pokryty lakierem proszkowym lub powłoką galwaniczną, wypełniony czynnikiem grzewczym na bazie olejów syntetycznych oraz wyposażony w elektryczny element grzejny, sterowany elektronicznie.

2. DANE TECHNICZNE:

Zasilanie 230 V, 50 Hz.

Klasa urządzenia elektrycznego oraz pozostałe dane techniczne znajdują się na ostatniej stronie niniejszej instrukcji.

3. PRZEZNACZENIE:

ogrzewanie wszystkich pomieszczeń, oraz jako suszarka do ubrań, ręczników itp. (patrz punkt „WYTYCZNE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA”).

4. MIEJSCE UŻYTKOWANIA:

pomieszczenia o normalnej wilgotności powietrza (dotyczy także łazienek, kuchni, itp.), bez oddziaływań ośrodków korozyjnych.

5. INSTALACJA:

do ściany – za pośrednictwem dołączonych uchwytów mocujących, do sieci elektrycznej – przez gniazdko z bolcem ochronnym. Dla wersji bez wtyczki oznaczenia kolorystyczne przewodów są następujące:

Urządzenie w klasie pierwszej:

KOLOR	Oznaczenie literowe	Typ przewodu
Brązowy	L	Faza
Niebieski	N	Neutralny
Żółto-zielony	PE	Ochronny

Urządzenie w klasie drugiej:

KOLOR	Oznaczenie literowe	Typ przewodu
Brązowy	L	Faza
Niebieski	N	Neutralny
Czarny	FIL–Pilote	Sterujący

Dokładna charakterystyka urządzenia znajduje się w oddzielnej instrukcji obsługi dołączonej do sterownika grzałki. Konstrukcja grzejnika oraz właściwości fizyczne czynnika grzewczego powodują nierównomierny rozkład temperatur wewnątrz grzejnika – patrz rozdział “NATURALNY PRZEBIEG PRACY GRZEJNIKA”.

* produkty przeznaczone do pracy w sieci c.o. posiadają odpowiednie przyłącza instalacyjne i nie są wypełnione olejem.

UWAGI OGÓLNE DOTYCZĄCE MONTAŻU

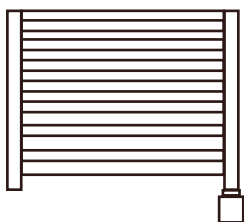
NALEŻY RÓWNIEŻ WZIĄĆ POD UWAGĘ WYTYPYCNIE ZAWARTE W INSTRUKCJI DOŁĄCZONEJ DO STEROWNIKA URZĄDZENIA

1. Zachowaj ostrożność przy transporcie, montażu i demontażu grzejnika dla uniknięcia ewentualnych obrażeń ciała lub uszkodzeń mienia.
2. Podłączanie elektryczne za pomocą przedłużacza jest zabronione.
3. Przyłącze elektryczne musi być odporne na wilgoć zgodnie z normami obowiązującymi w kraju instalacji.
4. Miejsce montażu powinno zapewniać:
 - a. bliską odległość do przyłącza elektrycznego tak, aby:
 - uniknąć naprężeń kabla zasilającego po jego przyłączeniu do gniazdka,
 - zmniejszyć zagrożenie uszkodzenia mechanicznego kabla,
 - ograniczyć dostęp do urządzenia osobom niepowołanym i zwierzętom domowym;
5. Z uwagi na wydzielane ciepło grzejnik nie może znajdować się bezpośrednio pod ściennym gniazdkiem wtykowym, jak również pod dowolnym innym elementem nieodpornym na działanie wysokich temperatur.
6. Zaleca się powierzyć montaż grzejnika wykwalifikowanemu instalatorowi.

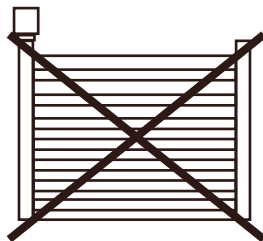
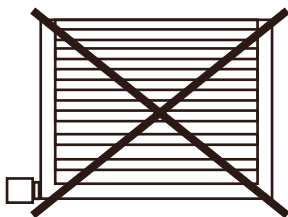
UWAGA!

Niespełnienie wyżej wymienionych wymogów stanowi potencjalne źródło zagrożenia porażeniem elektrycznym.

POPRAWNY MONTAŻ



MONTAŻ ZABRONIONY



SPOSÓB MONTAŻU

1. Niezwłocznie usuń pozostałości opakowania po wypakowaniu grzejnika – są one źródłem potencjalnego zagrożenia dla dzieci.
2. Przymierz grzejnik do ściany w miejscu, w którym ma on być zainstalowany, zwracając uwagę na położenie modułu sterującego.
3. W zależności od rodzaju zastosowanych uchwytów mocujących postępuj zgodnie z instrukcją dołączoną do grzejnika.

WYTYCZNE BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

NALEŻY RÓWNIEŻ WZIĄĆ POD UWAGĘ WYTYCZNE ZAWARTE W INSTRUKCJI DOŁĄCZONEJ DO STEROWNIKA URZĄDZENIA

1. Przy wkładaniu rąk pomiędzy rurki grzejnika należy zachować ostrożność.
2. Przy suszeniu tkanin należy zwrócić uwagę na dopuszczalną dla nich temperaturę.

UWAGA !

3. Po zdjęciu suszonych ręczników czy odzieży grzejnik może być mocno rozgrzany. Należy zachować ostrożność i odczekać do momentu, aż temperatura grzejnika spadnie do bezpiecznego poziomu.
4. Przy obchodzeniu się z urządzeniem elektrycznym należy przestrzegać podstawowych reguł bezpieczeństwa:
 - a. nie dopuszczać do zalania urządzenia jakimkolwiek płynem,
 - b. nie dotykać żadną częścią ciała urządzenia elektrycznego stojąc boso na podłodze lub dotykając równocześnie innych elementów armatury, a w szczególności – w warunkach podwyższonej wilgotności.
5. Nie wolno umieszczać na grzejniku obciążeń przekraczających 5 kg lub innych, oddziałujących z podobną siłą.
6. Należy ograniczyć dostęp do urządzenia osobom niepowołanym (w szczególności dzieciom oraz osobom z ograniczoną sprawnością ruchową).
7. Zmiany w konstrukcji grzejnika i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta.

MONTAŻ STEROWNIKA I OBSŁUGA URZĄDZENIA

Szczegółowy opis uruchomienia i obsługi sterownika grzałki jest opisany w oddzielnej instrukcji dołączonej do grzałki.

SYTUACJE AWARYJNE

JESLI ZAUWAŻYSZ

1. Wyciek czynnika grzewczego.
2. Odształcenie któregośkolwiek elementu grzejnika na skutek nadmiernego wzrostu ciśnienia.
3. Jakakolwiek inna oznaka nienaturalnej pracy; natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania oraz skontaktuj się ze Sprzedawcą.

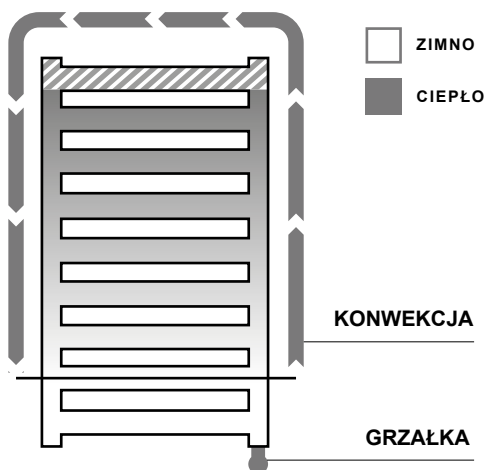
UWAGA!

W przypadku wycieku czynnika grzewczego zachować ostrożność – czynnik zawiera substancje szkodliwe, mogące przy kontakcie powodować podrażnienia skóry, oczu lub płuc.

NATURALNY PRZEBIEG PRACY GRZEJNIKA

Ciepło w grzejniku w naturalny sposób wędruje do góry, stąd najcieplejsze będą zawsze górne rurki oraz ten z kolektorów, w którym umieszczona jest grzałka. Najniższe 1-2 rurki pozostają nieco chłodniejsze, aby odizolować sterownik rządzenia od bezpośredniego wpływu ciepła z grzejnika.

W grzejnikach wąskich i wysokich, ze względu na poduszkę powietrzną, może zachodzić zjawisko niedogrzewania górnej rurki, szczególnie przy niskich nastawach temperatury, jak również na początku rozgrzewania grzejnika. Taki sposób pracy jest właściwy dla prawidłowej pracy urządzenia i nie podlega reklamacjom.



KONSERWACJA

DEMONTAŻ GRZEJNIKA

1. Odłącz kabel zasilający.
2. Odłącz sterownik urządzenia postępując wg dołączonej instrukcji.
3. Zdemontuj grzejnik postępując wg instrukcji dołączonej do grzejnika.

UTYLIZACJA GRZEJNIKA

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu. Zgodnie z obowiązującymi przepisami, urządzenie elektryczne, jakim jest zakupiony przez Państwa grzejnik, nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami, podlega bowiem utylizacji. Aby pozbyć się zużytego sprzętu, należy odnieść go do punktu sprzedaży, w którym Państwo zakupili produkt (w razie problemów – prosimy o kontakt z naszą firmą). Sprzedawca, w świetle obowiązującego prawa, ma obowiązek przyjęcia od Państwa produktu celem przekazania go do utylizacji.

1. This warranty concerns electric towel radiator. The name of the model as well as its properties have been listed on the packaging.
2. The attached manual is an integral part of the warranty. Therefore before you start using the product, please read the manual carefully.
3. Upon receipt of the controller, the customer confirms that it is a product of full value.
In case of discovering any defects, the customer is obliged to inform the sales assistant about them, as otherwise it is assumed that the seller provided the product without any defects. Please check especially quality of surface.
4. The warranty period from the day of purchase:
 - a. 8 years for the radiator.
 - b. 2 years for electric elements (control box).
 - c. In case of chrome radiator – 3 years for galvanic cover.
5. The evidence of purchase should be included with the warranty claim. The Manufacturer has the right to reject a claim if the proof of purchase is missing.
6. The guarantee does not cover the following defects:
 - caused by improper (not consistent with the manual) installation or uninstallation,
 - resulting from improper usage of the radiator,
 - occurring as a result of any changes to the product made by unauthorized personnel,
 - caused by the Customer after the reception of the product from the Seller.
7. The manufacturer is obliged to repair the defect within 14 working days from the date of delivery to his headquarters.
8. If repair is not possible, the manufacturer is obliged to replace the faulty device with a new, fully functional device.
9. In case of replacement with a new product warranty period starts again.
10. This warranty does not affect your customer rights.
11. In case of any doubts concerning the performance of the radiator and heating element please contact our Customer Support.

PRODUCT DESCRIPTION

1. PERFORMANCE:

radiator is made of steel, covered with powder or galvanic varnish, filled with heating fuel and equipped with heating element with electronic control*.

2. TECHNICAL DETAILS:

Power input 230 V, 50 Hz.

All details regarding our product including the protection class of the appliance can be found on the last page of this manual.

3. PURPOSE:

heating rooms, cloths or towels (please see point "SAFETY RULES").

4. PLACE OF USE:

all rooms with normal humidity (including bathrooms and kitchens), without exposition to corrosion substances.

5. INSTALLATION:

to the wall – with attached brackets, to the mains – in version with plug only to the socket with earth connection. Version without plug – please find below color code for wires:

Class I:

Colour	Symbol	Type of wire
Brown	L	Live
Blue	N	Neutral
Yellow-Green	PE	Protective earth

Class II:

Colour	Symbol	Type of wire
Brown	L	Live
Blue	N	Neutral
Black	FIL–Pilote	Commandable

Construction of radiator and physical properties of the liquid cause irregular distribution of heat inside the radiator. See more: "NATURAL PERFORMANCE PROCESS".

* products intended for central heating systems are fitted with appropriate installation connections and are not filled with oil.

GENERAL NOTES ON INSTALLATION

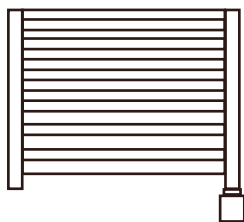
PLEASE CONSIDER THE GUIDELINES PRESENTED IN THE INSTRUCTIONS MANUAL ATTACHED TO THE DEVICE CONTROLLER HEAD.

1. Please secure product during transportation and installation to avoid possibility of any harm or damage.
2. Do not use extension cord for plugging the product.
3. Connection to electricity has to be resistant to humidity and moisture damage according to the local regulations in the country of installation.
4. Location of installation should guarantee:
 - a. Close access to electric connection in order to:
 - avoid tension on a cord,
 - minimize risk of mechanical damage of the cord,
 - prevent access of unauthorized person and pets as well.
5. Radiator cannot be placed under any elements which are not high temperature resistant.
6. It is recommended that qualified persons should make all electrical and plumbing connections.

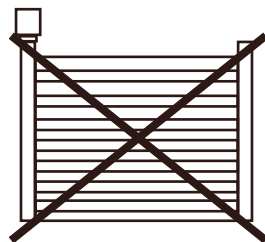
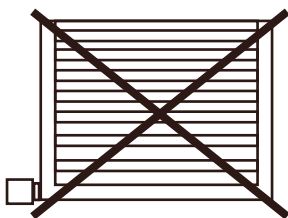
ATTENTION!

If you do not apply to above requirements it may cause loss of life, injury or property damage.

CORRECT INSTALLATION



INCORRECT INSTALLATION



INSTALLATION DETAILS

1. Please secure product during transportation and installation to avoid possibility of any harm or damage.
2. Do not use extension cord for plugging the product.
3. Depending on the type of the mounting brackets please refer to the instructions manual included with the radiator.

SAFETY RULES

PLEASE CONSIDER THE GUIDELINES PRESENTED IN THE INSTRUCTIONS MANUAL ATTACHED TO THE DEVICE CONTROLLER HEAD.

1. Be careful when putting hands between pipes of the radiator.
2. In case of drying clothes, beware of the maximum temperature allowed for the clothes – to avoid possible damage of your belongings.
3. After taking dry cloths off the radiator, its surface may be very hot. Be careful and wait for the temperature to decrease to a safe level.
4. When using electric heating element please follow basic safety rules listed below:
 - a. Do not allow to flood any parts of electric heater with any fluid,
 - b. Do not touch the radiator while standing with bare feet on the ground or touching any grounded objects (e.g. bathtub, faucet, etc.) at the same time, especially in higher humidity conditions.
5. Do not put loads exceeding 5 kg on the radiator.
6. Any changes in the construction of the radiator and heating element, as well as any repairs, must be conducted by the manufacturer only.
7. Access of unauthorized persons should be avoided.

INSTALLATION OF MEG AND REG HEATER

Information on how to install MEG and REG heater can be found in separate manual which is attached to the heaters.

MALFUNCTION

IF YOU NOTICE ANY OF THE SYMPTOMS BELOW:

1. heating fuel leaking,
2. deformation of pipes or collectors,
3. any other sign of abnormal work; switch the device off and contact the seller immediately.

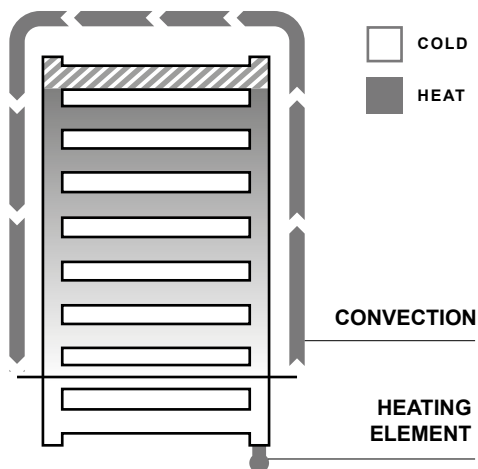
ATTENTION!

In case of heating fluid leak remain extra carefull – fluid contains dangerous substances that – in case of contact – may harm skin, eays or lungs.

NATURAL PERFORMANCE OF RADIATOR

Because of the circulation of the heating fluid in the radiator, collector that is directly connected to the heating element will always be the warmest part of the radiator, especially its upper section. At the same time the lower parts will always be cooler. Such phenomenon is absolutely normal and may not be the reason for claim.

There is also the so-called "dead-zone" in the radiator which is a non-heating section just above the heating element that is designed to isolate the element from the heat (in case when the heater is installed directly into the radiator and not via T-fitting). In tight or very high radiators the highest parts may be colder than the rest of radiator due to the airbag in the top parts. It may happen especially a few minutes after the heating element starts working.



MAINTENANCE

UNINSTALLATION OF THE RADIATOR

1. Plug off the power cord.
2. In case of KTX heating element – unplug control box (according to KTX manual).
3. Depending on model of radiator, please uninstall according to instruction in part III but in reverse order.

RECYCLING OF RADIATOR

It is very important to recycle used electric goods to avoid pollution of dangerous consequences for natural environment and human beings. Please handle all waste according to the local law. Please note that radiator and heating element must be recycled in a proper way. According to the law your distributor is obligated to accept and recycle the used radiator. In case of any trouble or other queries please contact Excellent SA.

ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

1. Предметом гарантии является трубчатый полотенцесушитель производства Excellent SA которым подробная информация находится на последней странице настоящей гарантии.
2. Прилагаемое руководство по эксплуатации данного продукта является неотъемлемой частью гарантий. Необходимо подробно ознакомиться с её содержанием перед использованием.
3. Принимая полотенцесушитель Клиент подтверждает правильное состояние продукта. В случае каких-либо признаков браков, надо поинформировать Продавца. В другом случае предполагается, что Продавец поставил товар без недостатков (в частности по качеству поверхности полотенцесушителя).
4. Гарантийные обязательства, считая от даты закупки продукта покупателем:
 - a. 8 лет для корпуса полотенцесушителя.
 - b. 2 года на электрочасти вместе с управляющим модулем.
 - c. В случае хромированного полотенцесушителя – 3 года на гальваническое покрытие.
5. Основанием для гарантийных требований, является доказательство покупки (чек). Отсутствие подтверждения покупки, разрешает Производителю отказать в гарантийном обслуживании.
6. Гарантия не распространяется на повреждения:
 - возникающие в связи с неправильной установкой, не произведенной согласно инструкции по эксплуатации,
 - в результате использования не в соответствии с требованиями прилагаемой инструкции обслуживания
 - по вине Клиента после получения от Продавца.
7. Гарантия не распространяется на претензии по технически- эксплуатационным характеристикам – если они согласуются с приведенными в руководстве по эксплуатации, а также техническим характеристикам.
8. Гарантия не распространяется на работы, предусмотренные в руководстве, которые пользователь должен произвести самостоятельно и за свой счет.
9. В случае если рекламация признана обоснованной Производитель должен удалить дефект. Если ремонт не представляется возможным, производитель заменит продукт на новый. Гарантийный срок исчисляется изначально.
10. Рассмотрение претензий происходит в течении 14 календарных дней. Срок завершения ремонтных работ будет согласован с Клиентом индивидуально.
12. В случае обнаружения каких-либо неправильностей в работе полотенцесушителя или электронагревателя или других повреждении, на которые распространяется гарантия, обратитесь немедленно в Сервисный отдел Excellent SA.

1. ИЗГОТОВЛЕНИЕ:

радиатор изготовлен из стали, покрыт порошковым лаком или гальваническим покрытием, заполнен теплоносителем на основании синтетического масла, а также оснащен электрическим нагревательным элементом, с электроническим управлением.

2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ:

Питание 230 V, 50 Hz.

Класс электрического устройства и подробные технические данные находятся на последней странице настоящей инструкции, а также в инструкции приложенной к пульту управления электронагревателя.

3. НАЗНАЧЕНИЕ:

обогрев всех помещений, а также дополнительно для сушки одежды, полотенец и т.д. (смотрите пункт IV «ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ»).

4. МЕСТО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ:

помещения с нормальной влажностью воздуха (это касается также ванных комнат, кухни и т.д.).

5. МОНТАЖ:

к стене – с помощью прилагаемого комплекта креплений, подключается к электрической проводке – розеткой с предохранительной вилкой. Для версии без вилки цветовые обозначения проводов следующие:

Оборудование I класс защиты:

Цвет	Буквенное обозначение	Тип провода
Коричневый	L	Фаза
Голубой	N	Нейтральный
Желто-Зеленый	PE	Заземление

Оборудование II класс защиты:

Цвет	Буквенное обозначение	Тип провода
Коричневый	L	Фаза
Голубой	N	Нейтральный
Желто-Зеленый	FIL–Pilote	Управление

Конструкция радиатора и физические свойства теплоносителя вызывают неравномерное распределение температур внутри полотенцесушителя – смотрите VI «НАТУРАЛЬНАЯ РАБОТА ПОЛОТЕНЦЕСУШИТЕЛЯ

* Продукты, предназначенные для использования в системе ЦО обеспеченные соответствующей инсталляцией и не заполненные маслом

ОБЩИЕ ЗАМЕЧАНИЯ КАСАЮЩИЕСЯ МОНТАЖА

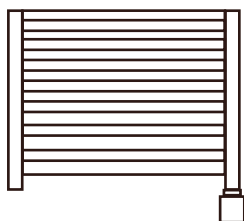
НЕОБХОДИМО ПРИНИМАТЬ ВО ВНИМАНИЕ РУКОВОДСТВО, ОПИСАННОЕ В ИНСТРУКЦИИ, ПРИЛАГАЕМОЙ К БЛОКУ УПРАВЛЕНИЯ.

1. Соблюдайте осторожность при транспортировке, монтаже и демонтаже полотенцесушителя во избежание возможных ожогов тела либо повреждения имущества.
2. Подключение при помощи удлинителя запрещено.
3. Электрическое подключение должно быть устойчиво к влаге, в соответствии с законом действующим в стране установки.
4. Место монтажа должно обеспечивать:
 - а. близкое расстояние до электрической установки, чтобы:
 - избежать напряжения питающего кабеля после его подключения в розетку,
 - понизить угрозу механического повреждения кабеля,
 - ограничить доступ до устройства неответственными лицам и домашним животным;
5. Полотенцесушитель выделяет тепло и поэтому не может находиться непосредственно под настенной розеткой, а также под другими элементами, которые не имеют стойкости к воздействию высокой температуры.
6. Рекомендуем монтаж полотенцесушителя квалифицированным специалистом.

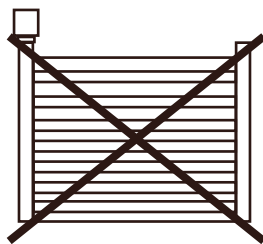
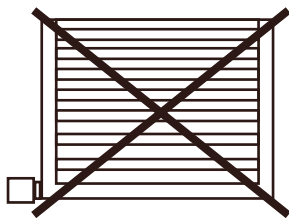
Внимание!

Нарушение выше указанных требований угрожает поражением электрическим током.

ПРАВИЛЬНЫЙ МОНТАЖ



НЕДОПУСТИМЫЙ МОНТАЖ



СПОСОБ МОНТАЖА

1. После распаковки полотенцесушителя, немедленно выбросьте упаковочные материалы, так как они являются опасными для детей.
2. Примерьте полотенцесушитель к стене там, где он должен быть смонтирован, обращая внимание на расположение управляющей модули.
3. В зависимости от характера крепления, монтаж следует осуществлять как в инструкции, прилагаемой к радиатору.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

НЕОБХОДИМО ПРИНИМАТЬ ВО ВНИМАНИЕ РУКОВОДСТВО, ОПИСАННОЕ В ИНСТРУКЦИИ, ПРИЛАГАЕМОЙ К БЛОКУ УПРАВЛЕНИЯ.

1. Необходимо соблюдать осторожность, вкладывая руки между трубок полотенцесушителя.
2. При сушке ткани надо обратить внимание на допускаемую для них температуру.
3. После снятия высушенных полотенец или одежды, полотенцесушитель может быть сильно нагретый. Следует соблюдать осторожность и подождать до момента, когда температура полотенцесушителя понизится до безопасного уровня.
4. Употребляя электрическое устройство необходимо соблюдать основные принципы безопасности:
 - а. Не допускать заливания устройства какой-либо жидкостью.
 - б. Не прикасаться какой-либо частью тела к электрическому устройству, стоя босиком на полу или одновременно прикасаться к другим элементам арматуры, особенно в условиях повышенной влажности.
5. Запрещено помещать на устройстве тяжелые вещи, вес которых выше 5 кг или других, воздействующих с похожей силой.
6. Надо ограничить доступ до оборудования посторонним лицам, в особенности детям и инвалидам.
7. Изменения в конструкции полотенцесушителя и его ремонт могут производиться только производителем.

МОНТАЖ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ УСТРОЙСТВА С ЭЛЕКТРОНАГРЕВАТЕЛЕМ КТХ

Подробное описание запуска и обслуживания пульта управления электронагревателя в отдельной «Инструкции обслуживания» приложенной к электронагревателю.

АВАРИЙНЫЕ СИТУАЦИИ

ЕСЛИ ВЫ ЗАМЕТИЛИ КАКИЕ-ЛИБО ИЗ СЛЕДУЮЩИХ ПРИЗНАКОВ:

1. утечка теплоносителя,
2. деформация какого-либо элемента полотенцесушителя из-за чрезмерного увеличения давления,
3. какие-либо другие отклонения в работе; немедленно отключите устройство от установки и свяжитесь с продавцом.

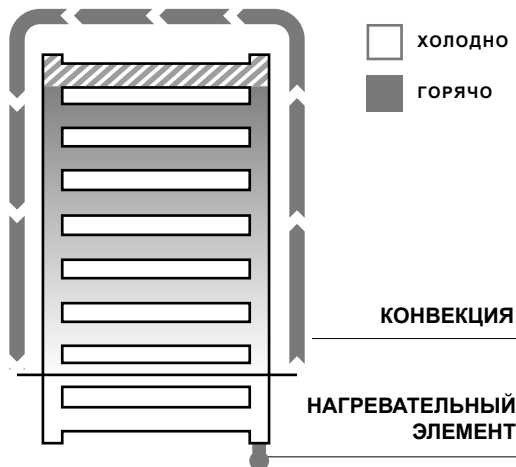
Внимание!

В случае утечки теплоносителя соблюдайте осторожность – теплоноситель содержит вредные вещества, при контакте с которыми может выступить раздражение кожи, глаз или легких.

РАБОТА ПОЛОТЕНЦЕСУШИТЕЛЯ

Сепло в полотенцесушителе натуральным образом идет вверх. И таким образом самыми теплыми будут всегда верхние трубки и тот коллектор, в который включен электронагреватель. Самые низкие 1-2 трубки будут немного прохладнее, чтобы изолировать регулятор устройства от прямого влияния тепла полотенцесушителя. В полотенцесушителях высоких и узких, из-за воздушной подушки подушку, может.

возникнуть явление холодной верхней трубы, особенно на низких настройках температуры, а также в начале работы полотенцесушителя. Такой способ работы является правильным для устройства и не подвергается рекламации.



КОНСЕРВАЦИЯ

ДЕМОНТАЖ ПОЛОТЕНЦЕСУШИТЕЛЯ

1. Отключите кабель питания.
2. В случае электронагревателя КТХ надо снять панель управления согласно «Инструкции по обслуживанию» для электронагревателя типа КТХ.
3. В зависимости от типа крепления полотенцесушителя проведете ответственные монтажные шаги, описанные во главе III в обратном порядке.

УТИЛИЗАЦИЯ ЭЛЕКТРОНАГРЕВАТЕЛЯ

После окончания периода эксплуатации, нельзя выбрасывать продукт в коммунальный мусор, его необходимо отдать в пункт сбора и рециклинга электрических и электронных устройств. Об этом информирует символ, помещенный на продукте, инструкции обслуживания и упаковке. Информацию о таком пункте утилизации Вам предоставит пункт продажи. Благодарим за Ваш вклад в охрану окружающей среды.

1. Předmětem záruky je elektrický trubkový radiátor firmy Excellent SA s vlastnostmi uvedenými na poslední stránce tohoto záručního listu.
2. Příložený návod k použití výrobku je nedílnou součástí záruky. Před použitím si jej pozorně přečtěte.
3. Při převzetí radiátoru klient potvrzuje, že výrobek je plnohodnotný.
V případě zjištění jakýchkoli závad informujte prodávajícího – jinak se má za to, že prodávající vydal výrobek bez vad (týká se to zejména kvality povrchu radiátoru).
4. Záruční doba se počítá od data nákupu a činí:
 - a. 8 let na těleso radiátoru,
 - b. 2 roky na elektrické části s řídícím modulem radiátoru,
 - c. v případě chromovaného radiátoru – 3 roky na galvanický povlak.
5. Podkladem pro uplatnění záruky je doklad o koupi. Nepředložení dokumentu opravňuje výrobce k zamítnutí záruční reklamace.
6. Záruka se nevztahuje na poškození:
 - a. způsobené montáží nebo provozem v rozporu s návodem,
 - b. vzniklé v důsledku používání radiátoru v rozporu s požadavky příloženého návodu na použití, nebo v důsledku svépomocných oprav,
 - c. vzniklé vinou zákazníka po převzetí od prodávajícího.
7. Záruka se nevztahuje na reklamace technických a provozních vlastností radiátoru, pokud jsou v souladu s vlastnostmi uvedenými v návodu na použití a technické specifikaci.
8. Záruční oprava se nevztahuje na činnosti uvedené v návodu na použití, které je uživatel povinen provést sám a na své náklady.
9. V případě uznání reklamace se výrobce zavazuje odstranit vadu. Není-li oprava možná, výrobce vymění výrobek za nový.
10. V případě výměny výrobku za nový se záruční doba počítá od začátku.
11. Reklamace bude vyřízena do 14 kalendářních dnů.
Termín provedení opravy bude dohodnut se zákazníkem individuálně.
12. V případě jakýchkoli nesrovnalostí v provozu radiátoru nebo topného tělesa, nebo jiného poškození, na které se vztahuje záruka, neprodleně kontaktujte zákaznické oddělení firmy Excellent.

1. PROVEDENÍ:

Radiátor je vyroben z oceli, opatřen práškovým lakem nebo galvanickým povlakem, naplněn topným médiem na bázi syntetických olejů a vybaven elektrickým topným tělesem řízeným elektronicky.

2. TECHNICKÉ ÚDAJE:

Napájení 230 V, 50 Hz.

Třída elektrického zařízení a další technické údaje jsou uvedeny na poslední stránce tohoto návodu.

3. URČENÍ:

Vytápění všech místností a sušení oblečení, ručníků atp.
(viz „POKYNY PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ“).

4. MÍSTO POUŽÍVÁNÍ:

Místnosti s normální vlhkostí vzduchu (platí to i pro koupelny, kuchyně apod.), bez korozivních vlivů .

5. MONTÁŽ:

Na stěnu – s použitím přiložených upevňovacích držáků, do elektrické sítě – do zásuvky s ochranným kolíkem. U provedení bez zástrčky jsou barvy vodičů následující:

Zařízení první třídy:

Barva	Písmenné označení	Typ kabelu
Hnědá	L	Fáze
Modrá	N	Neutrální
Žlutozelená	PE	Ochranný

Gerät in der II Klasse:

Barva	Písmenné označení	Typ kabelu
Hnědá	L	Fáze
Modrá	N	Neutrální
Žlutozelená	FIL–Pilote	Ochranný

Přesná charakteristika zařízení je uvedena v samostatném návodu k obsluze ohřívače přiloženém k ovládací topného tělesa. Konstrukce radiátoru a fyzikální vlastnosti topného média způsobují nerovnoměrné rozložení teplot uvnitř radiátoru – viz kapitola „PŘIROZENÝ PRŮBĚH PROVOZU OHŘÍVAČE“.

* výrobky určené pro provoz v rozvodu ústředního topení mají odpovídající instalační přípojky a nejsou naplněny olejem.

OBEČNÉ POZNÁMKY K MONTÁŽI

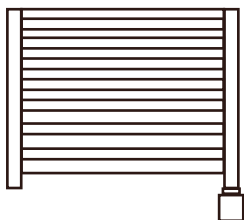
JE TŘEBA SE TAKÉ ŘÍDIT POKYNY UVEDENÝMI V NÁVODU PŘILOŽENÉM K OVLÁDAČÍ ZAŘÍZENÍ

1. Při přepravě, montování a odmontování radiátoru buďte opatrní, abyste předešli možnému zranění nebo poškození majetku.
2. Elektrické připojení s použitím prodlužovacího kabelu je zakázáno.
3. Elektrické připojení musí být odolné proti vlhkosti v souladu s normami platnými v zemi použití.
4. Na místě montáže musí být zajištěna:
 - a. Možnost zapojení k elektrické přípojce tak, aby:
 - po zapojení napájecího kabelu do zásuvky nedošlo k namáhání ,
 - bylo minimalizované riziko mechanického poškození kabelu,
 - byl omezen přístup k zařízení neoprávněným osobám a domácím zvířatům;
5. Z důvodu vyzařovaného tepla nesmí být radiátor umístěn přímo pod nástěnnou zásuvkou s kolíkem ani pod jakýmkoliv jiným prvkem, který není odolný proti vysokým teplotám.
6. Montáž radiátoru svěřte kvalifikovanému instalatérovi.

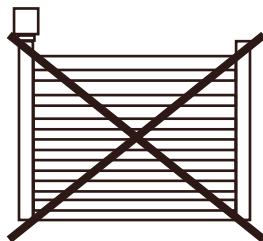
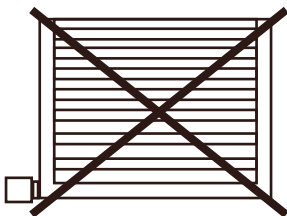
VAROVÁNÍ!

Nesplnění výše uvedených požadavků je potenciálním zdrojem nebezpečí úrazu elektrickým proudem.

SPRÁVNÁ MONTÁŽ



ZAKÁZANÁ MONTÁŽ



ZPŮSOB MONTÁŽE

1. Po vybalení radiátoru ihned odstraňte zbytky obalu – mohly by být nebezpečné pro děti.
2. Radiátor přiložte na stěnu v místě, kde má být namontován, dávejte pozor na polohu řídicího modulu.
3. V závislosti na typu použitých upevňovacích držáků postupujte podle pokynů přiložených k radiátoru.

SMĚRNICE PRO BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ

JE TŘEBA SE TAKÉ ŘÍDIT POKYNY UVEDENÝMIV NÁVODU PŘILOŽENÉM K OVLÁDAČÍ ZAŘÍZENÍ

1. Buďte opatrní při vkládání rukou mezi trubky radiátoru.
2. Při sušení látek dávejte pozor na to, jaká teplota je pro ně přípustná.
3. Po sejmutí suchých ručníků nebo oblečení může být radiátor velmi horký. Buďte opatrní a počkejte, až teplota radiátoru klesne na bezpečnou úroveň.
4. Při manipulaci s elektrickým zařízením dodržujte základní bezpečnostní pravidla:
 - a. nenapouštějte zařízení jakoukoli tekutinou,
 - b. nedotýkejte se žádné části těla elektrického zařízení, když stojíte naboso na podlaze nebo se současně dotýkáte jiných prvků armatury, a zejména – v podmínkách zvýšené vlhkosti.
5. Nepokládejte na radiátor břemena těžší než 5 kg nebo jiná, která působí s podobnou silou.
6. Zabraňte přístupu k zařízení neoprávněným osobám (zejména dětem a osobám se sníženou pohyblivostí).
7. Změny konstrukce radiátoru a opravy může provádět pouze výrobce.

MONTÁŽ OVLÁDAČE A OBSLUHA ZAŘÍZENÍ

Podrobný popis uvedení do provozu a obsluhy ovládače topného tělesa je popsán v samostatném návodu přiloženém k topnému tělesu.

PORUCHOVÉ SITUACE

POKUD ZPOZORUJETE

1. Únik topného média.
2. Deformaci jakéhokoli prvku radiátoru v následku nadměrného zvýšení tlaku.
3. Jakékoli jiné známky nepřírodního provozu; ihned odpojte zařízení od napájení a kontaktujte prodejce.

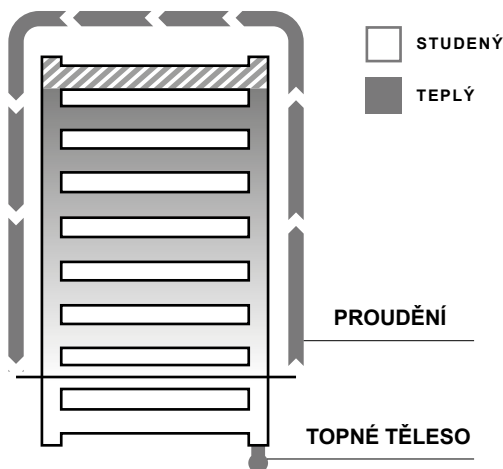
VAROVÁNÍ!

V případě úniku topného média buďte opatrní – médium obsahuje škodlivé látky, které mohou při kontaktu dráždit pokožku, oči nebo plíce.

PŘIROZENÝ PROVOZ RADIÁTORU

Teplo v radiátoru přirozeně stoupá, proto nejteplejšími trubkami budou vždy horní trubky a ten z kolektorů, ve kterém je umístěno topné těleso. Nejnižše položené 1–2 trubky zůstávají mírně chladnější, aby byl ovladač zařízení izolován od přímého působení tepla z radiátoru.

U úzkých a vysokých radiátorů může vlivem vzduchového polštáře docházet k jevu nedohřátí horní trubky, zejména při nízkém nastavení teploty a také na začátku zahřívání radiátoru. Takový způsob provozu je vhodný pro správnou funkčnost zařízení a nepodléhá reklamaci.



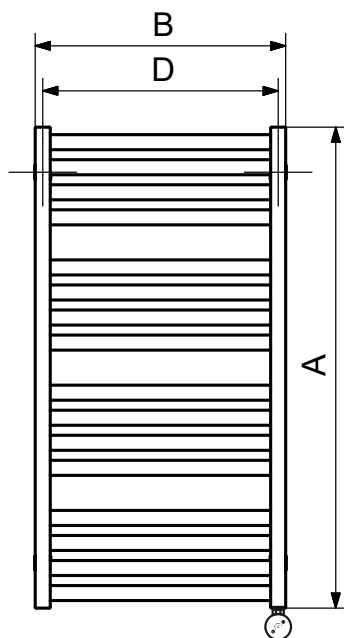
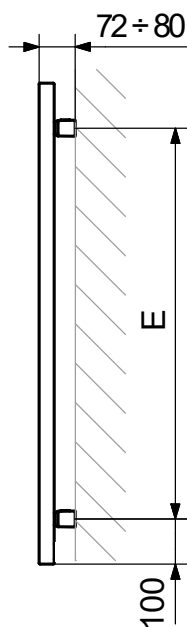
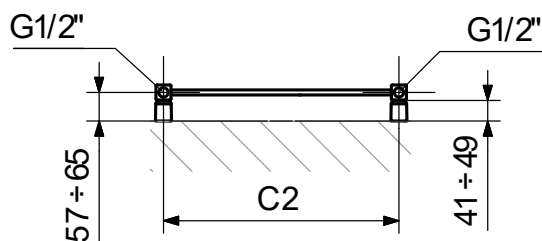
ÚDRŽBA

DEMONTÁŽ RADIÁTORU

1. Odpojte napájecí kabel.
2. Odpojte ovladač zařízení podle přiloženého návodu.
3. Demontujte radiátor podle návodu přiloženého k radiátoru.

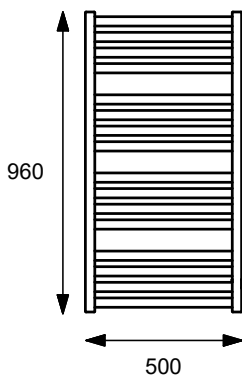
LIKVIDACE RADIÁTORU

Správné zacházení s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními pomáhá předcházet následkům škodlivým pro lidské zdraví a životní prostředí, které vyplývají z přítomnosti nebezpečných součástí a nesprávného skladování a zpracování takových zařízení. Elektrické zařízení, jako je vámi zakoupený radiátor, nevyhazujte společně s ostatním komunálním odpadem, protože podléhá likvidaci. Abyste se zbavili použitého zařízení, odevzdejte jej na místě prodeje, kde jste výrobek zakoupili (v případě problémů kontaktujte naši firmu). Prodejce je podle platného zákona povinen převzít od vás výrobek a odevzdat jej k likvidaci.



SPECYFIKACJA / SPECIFICATION / SPECIFIKACE / СПЕЦИФИКАЦИЯ

(A) Wysokość Height Vyška высота	(B) Szerokość Width Šírka ширина	Мощность Heating power Příkon topného tělesa Мощность электронагревателя [W]	(C2) Rozstaw Spacing Rozteč расстояние	Kod produktu Product code Kód výrobku Код продукта
960	500	400	470	GREX.HO96.SET.BL
960	500	400	470	GREX.HO96.SET.GR
960	500	400	470	GREX.HO96.SET.WH

DOSTĘPNE ROZMIARY / DIMENSIONS / DOSTUPNÉ ROZMĚRY / РАЗМЕРЫ

EXCELLENT

Excellent SA
Podłęże 662
32-003 Podłęże

Tel.: 12 657 18 87
e-mail: lazienki@excellent.com.pl

www.excellent.com.pl

SERWIS:

tel.: +48 605 092 314
tel.: +48 601 954 485
e-mail: serwis@excellent.com.pl

1. EN Mode; CZ Mode;
PL MocZi; RU Модель.

2. EN Height; CZ Výška;
PL Wysokość; RU Высота.

3. EN Width; CZ Šířka;
PL Szerokość; RU Ширина.

4. EN Connection Type;
CZ Připojení; PL Podłączenia; RU
Подключение.

5. EN Colour; CZ Barva;
PL Kolor; RU Цвет.

6. EN Connection Spacing;
CZ Rozteč; RU Расстояние;

7. EN Serial Number;
CZ Sériové číslo; PL Numer
seryjny; RU Серийный номер;

8. EN CZIta T50°C Heat Output;
CZ Výkon dT50;
PL Wydajność dT50; RU
Теплоотдача dT50.

9. EN Thermal Characteristic
Equation; CZ Rovnice tepelné
charakteristiky; PL Równanie cha-
rakterystryki cieplnej; RU Расчет
теплоотдачи.

10. EN Weight; CZ Hmotnost;
PL Masa; RU Масса.

11. EN Water Volume; CZ Objem;
PL Pojemność; RU Емкость.

12. EN Manufacture Date;
CZ Datum výroby;
PL Data produkcji;
RU Дата производства.

13. EN Operating Pressure;
CZ Provozní tlak; PL Ciśnienie
robocze; RU Рабочее давление.

14. EN Operating Temperature;
CZ Provozní teplota;
PL Temperatura pracy;
RU Температура работы.

15. EN Model Number;
CZ Číslo modelu; PL Numer
modelu; RU Номер модели.

